

Porównanie tłumaczeń I Królewska 9:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Trzy razy w roku Salomon składał ofiary całopalne i ofiary pokoju na ołtarzu, który zbudował dla JAHWE, spalał też kadzidło na tym, który był przed JAHWE. Tak dopełniał (troski) o dom.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Trzy razy w roku Salomon składał ofiary całopalne i ofiary pokoju na ołtarzu wzniesionym dla JAHWE oraz kadzidło na ołtarzu, który stał przed JAHWE. W taki sposób dopełniał swej troski o świątynię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Trzy razy w roku Salomon składał całopalenia i ofiary pojednawcze na ołtarzu, który zbudował dla JAHWE, a spalał kadzidło na ołtarzu, który był przed JAHWE. Tak ukończył dom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I ofiarował Salomon trzy kroć na każdy rok całopalenia a spokojne ofiary na ołtarzu, który był zbudował Panu; ale kadził na onym ołtarzu, który był przed Panem, gdy dokonał domu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ofiarował też Salomon trzykroć na każdy rok całopalenia i zapokojne ofiary na ołtarzu, który był zbudował JAHWE, i palił wonności przed JAHWE. I dokonany jest kościół.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trzy razy w roku Salomon składał ofiary całopalne i ofiary biesiadne na ołtarzu, który zbudował Panu, oraz składał przed Panem ofiary kadzielne, odkąd wykończył świątynię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Salomon składał trzy razy w roku ofiary całopalne i ofiary pojednania na ołtarzu, który zbudował dla Pana, jak również ofiary z kadzidła na tym, który był przed Panem. Tak ukończył przybytek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po ukończeniu domu Salomon miał zwyczaj składać trzy razy w roku ofiary całopalne i ofiary wspólnotowe na ołtarzu, który zbudował JAHWE. Składał także przed JAHWE ofiary kadzielne.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trzy razy w roku Salomon składał ofiary całopalne i ofiary wspólnotowe na ołtarzu, który zbudował dla JAHWE, oraz spalał w ofierze kadzidło przed JAHWE. Tak ukończył budowę Jego domu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Salomon składał trzy razy w roku całopalenia i ofiary dziękczynne na ołtarzu, który wznosił dla Jahwe, zapalał ofiarę ogniem przed Jahwe, dopełniając [tego przeznaczenia, dla którego zbudował] Świątynię.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Trzy razy do roku Salomon składał na Ofiarnicy, którą zbudował WIEKUISTEMU, całopalenia i ofiary opłatne; zaś po wykończeniu Przybytku, palił też kadzidło na Ołtarzu, który stał przed obliczem WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Salomon trzy razy w roku składał ofiary całopalne i ofiary współuczestnictwa na ołtarzu, który zbudował dla JAHWE, i zamieniano w dym ofiary na ołtarzu

			znajdującym się przed obliczem Jehowy; i tak ukończył dom.
--	--	--	--